

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 31 (1913)
Heft: 18

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:
 Schweiz: Jährlich Fr. 6
 2^{tes} Semester 3
 Ausland: Zuschlag des Porto
 Es kann nur bei der Post
 abbestellt werden
 Preis einzelner Nummern 15 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements:
 Suisse: un an Fr. 6
 2^e semestre 3
 Etranger: Plus frais de port
 On s'abonne exclusivement
 aux offices postaux
 Prix du numéro 15 Cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1-2 mal täglich
 aufsonntags Sonnt- und Feiertage
 Redaktion und Administration
 im Eidgenössischen Handelsdepartement
 Rédaction et Administration
 au Département fédéral du commerce
 Parait 1 à 2 fois par jour
 les dimanches et jours de fête exceptés
 Annoncen-Regie: **HAASENSTEIN & VOGLER**
 Insetionspreis: 25 Cts. die funfgespaltene Pettzelle (für das Ausland 35 Cts.)
 Régie des annonces: **HAASENSTEIN & VOGLER**
 Prix d'insertion: 25 cts. la ligne (pour l'étranger 35 cts.)

Diese Nummer umfasst acht Seiten — Ce numéro renferme huit pages

Inhalt — Sommaire

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Rechtsdomizil (Domicile juridique). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Güterrechtsregister. — Registre des régimes matrimoniaux. — Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren in den Monaten Oktober und November 1912/1911. — Importation et exportation des principales marchandises pendant les mois d'octobre et novembre 1912/1911. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Auf der seinerzeit von Johann Meyer, alt Waisenvogt, in Aesch, hessesenen Liegenschaft sind u. a. noch folgende Grundpfandrechte vorgestelt:

- 1) In Gl. 400 Gült, Angangsdatum und Errichter unbekannt, Rata Fr. 190. 48.
 - 2) In Gl. 400, Angangsdatum und Errichter unbekannt, wurde nichts angewiesen, weil das betreffende Pfand nicht haltbar sei.
 - 3) In Gl. 700, laut Transfix Gl. 315 Gült, angegangen 24. Februar 1813, errichtet von Peter Brunner, Pfoblen, Rata Fr. 200.
 - 4) In Gl. 200, laut Transfix 191 Gl. 10 Schl., angegangen 24. Juni, Rata Fr. 13. 43.
 - 5) In Gl. 400 Gült, Angangsdatum und Errichter unbekannt, Rata Fr. 114. 28.
 - 6) In Gl. 200 Gült, angegangen 2. Februar, Anteil Fr. 91. 43.
 - 7) In Gl. 400 Gült, angegangen 29. September, Anteil Fr. 36. 57.
 - 8) In Gl. 120, zinsfällig 9. Juni, Anteil Fr. 228. 57.
 - 9) In Gl. 192, Angang und Errichter unbekannt, Fr. 365. 71.
- Diese neun Kapitalposten sollen schon längst abbezahlt sein. Dieselben wurden seit Jahrzehnten nicht mehr verzinst, es fehlen jedoch die Ausweise über die behauptete Abzahlung.
- In Anwendung des Art. 870 des Z. G. B. werden hiemit die Gläubiger der vorgenannten neun Kapitalposten aufgefordert, sich innert Jahresfrist, von dieser Publikation an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle zu melden, ansonst die betreffenden Titel als kraftlos erklärt werden.
- Er m e n s e e, den 7. Januar 1913. (W 4)
 Der Gerichtspräsident von Hitzkirch: J. Elmiger.

Nachbenannter Werttitel wird vermisst:
 Gült von Gl. 150 — Fr. 285. 71, laut Transfix Fr. 280. 85, angegangen den 11. Januar 1844, errichtet von Leonz End, Wagner in Hitzkirch, haftend noch auf einem zu Hitzkirch gelegenen Haus, Düngrube und Garten.

Gemäss Art. 870 des Z. G. B. wird hiemit der Inhaber der obgenannten Gült aufgefordert, dieselbe innert Jahresfrist, von dieser Publikation an gerechnet, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der Titel als kraftlos erklärt wird.

Er m e n s e e, den 7. Januar 1913. (W 5)
 Der Gerichtspräsident von Hitzkirch: J. Elmiger.

Nachbenannte Gült wird vermisst:
 Gült von Gl. 375 oder n. Fr. 714. 29, angegangen den 22. Juni 1829, errichtet von Gehrüder Bonifaz, Johann und Josef Müller, von Weissenbach, zugunsten des Jos. Lz. Hiltbrand, Armenpfleger, von Boswil, ab 90 Aren Streithaldenmatte in der Gemeinde Sobongau.

Dieses Instrument sei anfangs der 1860er Jahre abbezahlt, aber nicht kassiert worden.

Gemäss Art. 870 des Z. G. B. wird hiemit der Inhaber der obgenannten Gült aufgefordert, dieselbe innert Jahresfrist, von dieser Publikation an gerechnet, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der Titel als kraftlos erklärt wird.

Er m e n s e e, den 7. Januar 1913. (W 6)
 Der Gerichtspräsident von Hitzkirch: J. Elmiger.

Der unbekannt Inhaber der 3 1/2 % Obligationen Nr. 301750, 301751, 301752, 301948, 301949 der Schweiz. Bundesbahnen von 1899/1902, mit Coupons Nr. 19, per 30. Juni 1909 und ff., wird hiemit aufgefordert, diese Urkunden binnen einer Frist von 3 Jahren, vom ersten Erscheinen dieser Publikation im Schweiz. Handelsamtsblatt an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls deren Amortisation ausgesprochen wird.

Bern, den 8. Januar 1913. (W 11)
 Der Gerichtspräsident III von Bern: Marti.

Das über die folgenden Titel und Coupons:
 A. Titel:
 a. Zwei 4 % Obligationen der Schweizerischen Zentralbahn von 1880, zu Fr. 1000, Nr. 169305/6 mit Coupon Nr. 64, per 31. Oktober 1912 und ff.
 b. 4 % Obligation der Schweizerischen Nordostbahn von 1880, zu Fr. 1000, Nr. 2203, mit Coupon Nr. 33, per 30. April 1913 und ff.
 c. 4 % Obligation Vereinigte Schweizerbahnen, I. Hypothek, von 1865, zu Fr. 500, Nr. 16561, mit Coupon Nr. 98, per 31. Dezember 1912 und ff.

B. Coupons:
 a. 6 Coupons, Nr. 35, per 30. September 1912, der 3 1/2 % Obligation der Gotthardbahn von 1895, Nr. 69614/9, zu Fr. 8. 75.
 b. 2 Coupons, Nr. 64, per 31. Oktober 1912, der 4 % Obligation der Schweizerischen Zentralbahn von 1880, Nr. 169300 und 169302, zu Fr. 20.
 c. 6 Coupons, Nr. 35, per 15. Dezember 1912, der 3 1/2 % Obligation der Schweizerischen Nordostbahn von 1895, Nr. 2619/24, zu Fr. 8. 75.
 d. 1 Coupon, Nr. 98, per 31. Dezember 1912, der 4 % Obligation der Vereinigten Schweizerbahnen, I. Hypothek, von 1865, Nr. 12224, zu Fr. 10.

eingeleitete Amortisationsverfahren (Publikationen im Schweiz. Handelsamtsblatt 1912, Nr. 293, 298, 306) wird widerrufen. (W 20)
 Bern, den 21. Januar 1913.
 Der Gerichtspräsident III von Bern: Marti.

Der unbekannt Inhaber der Police Nr. Aa 86 des Versicherungsvereins der eidg. Beamten und Bediensteten, laufend auf den Namen Johann Stehler, von und in Zullwil, geh den 1. Juni 1827, für eine Versicherungssumme von Fr. 165 und ausgestellt in Basel, den 1. April 1879, wird hiermit aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Bekanntmachung im Schweiz. Handelsamtsblatt an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst nach Ablauf der Frist die Amortisation des Titels ausgesprochen wird. (W 249)
 Olten, den 22. Oktober 1912.
 Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen: Dr. A. von Arx.

Première insertion
 Par jugement du 22 janvier 1913, le tribunal de première instance de Genève a ordonné au détenteur inconnu de l'obligation de cent francs, de l'emprunt à lots 3 % Genevois de 1880, portant le n° 149,184, de le produire et de la déposer au greffe du sus-dit tribunal, dans le délai de trois ans, à dater de la première publication du présent avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.
 (W 21) I. K.
 G. Dumarest, greffier.

Rechtsdomizile — Domiciles juridiques — Domicilio legale
Norwich Union
 Life Insurance Society
 An Stelle des verst. Herrn Leo Dreifuss wird zum Rechtsdomizilträger für den Kanton Zürich ernannt: Herr Max Dreifuss, Stauffacherstrasse 5, Zürich III. (D 1)
 Bern, den 15. Januar 1913.
 Die Direktion für die Schweiz: Edgar Jacot.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale
 Zürich — Zurich — Zurigo
 1913. 20. Januar. «Schweizerische Lebensmittelgesellschaft Kaufhaus A. G.» in Zürich (S. H. A. B. Nr. 470 vom 2. Dezember 1905, pag. 1877). Die Aktionäre dieser Gesellschaft haben in den Generalversammlungen vom 30. September 1912 und 11. Januar 1913 die Umwandlung des Gesellschaftsunternehmens in eine Genossenschaft, und demzufolge die Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Aktiven und Passiven gemäss den ordnungsgemäss geführten Büchern gehen über an die Firma «Kaufhaus-Genossenschaft» in Zürich. Als Liquidatoren sind ernannt: Wilhelm Güntert, Heinrich Toggweiler und Friedrich Wilhelm Güntert (alle bisher zeichnungsberechtigt). Wilhelm Güntert führt einzeln, die beiden übrigen Liquidatoren kollektiv namens der Firma Schweizerische Lebensmittelgesellschaft Kaufhaus A. G. in Liq. rechtsverbindliche Unterschrift. Die Unterschrift von Dr. Richard Lang ist erloschen.
 20. Januar. Unter der Firma Kaufhaus-Genossenschaft hat sich mit Sitz in Zürich am 7. Dezember 1912/11. Januar 1913 eine Genossenschaft gebildet. Dieselbe bezweckt: a. Die Erwerbung und den Fortbetrieb der «Schweiz. Lebensmittelgesellschaft Kaufhaus A. G.» in Zürich; b. die Errichtung von Füllalgeschäften, event. mit selbständigen Verwaltungen; c. den Betrieb der Zentrallhalle Zürich, eventuell unter Erwerbung derselben für andere Bedarfsartikel; d. den Genossenschaftler durch rationellen Grosseinkauf und billigen Betrieb Lebensmittel und andere Bedarfsartikel zu vorteilhaftesten Preisen zu beschaffen; e. denselben eine Beteiligung am Reingewinn der Genossenschaft zuzubahlen und sie auch an deren Verwaltung teilnehmen zu lassen. Die Genossenschaft übernimmt Aktiven und Passiven der Aktiengesellschaft «Schweizerische Lebensmittelgesellschaft Kaufhaus A. G.» nach den ordnungsgemäss geführten Büchern. Der Eintritt erfolgt auf schriftliche Anmeldung hin durch Aufnahmebeschluss des Verwaltungsrates und Uebnahme mindestens eines Genossenschaftsanteils von Fr. 20. Vorbehaltlich der Bestimmung des Art. 684, Abs. 1 O. R. kann jeder Genossenschaftler zu beliebiger Zeit aus der Genossenschaft austreten. Geschieht dies aber nicht gleichzeitig in Verbindung mit der Uebertragung der Genossenschaftsanteile unter Bekannt-

gabe des Erwerbers, so erlischt sein Anteil am Genossenschaftsvermögen. Im Todesfalle treten die Erben in die Rechte und Pflichten des verstorbenen Genossenschafters ein. Die Bilanz ist nach den laut Art. 656 O. R. für die Bilanz der Aktiengesellschaften geltenden Bestimmungen aufzustellen. Der Generalversammlung steht die Genehmigung der Gewinn- und Verlustrechnung und der Schlussbilanz zu; sie beschliesst über die Verwendung des Reingewinnes. Für die Verpflichtungen der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen. Die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung, der Verwaltungsrat, die Direktion und die Kontrollstelle. Der Verwaltungsrat besteht aus 5-7 Mitgliedern; er bezeichnet diejenigen Personen, welche namens der Genossenschaft die rechtsverbindliche Unterschrift führen, sowie die Form der Zeichnung. Der Verwaltungsrat besteht aus Dr. Richard Lang, von Schaffhausen, in Zürich, Präsident; Heinrich Toggweiler, von Zürich, in Zürich II, Vizepräsident; Wilhelm Günter, von Stallikon, in Zürich; Salomon Dreifuss, von Ober-Endingen, in Zürich, und Friedrich Wilhelm Günter, von und in Zürich. Gemäss Beschluss des Verwaltungsrates führt Einzelunterschrift der I. Direktor Wilhelm Günter (Verwaltungsratsmitglied), und Kollektivunterschrift führen der Präsident oder der Vizepräsident des Verwaltungsrates je mit dem II. Direktor Friedrich Wilhelm Günter (ebenfalls Verwaltungsratsmitglied). An August Bühler, von Tannegg, in Zürich, ist Kollektivprokura erteilt; derselbe zeichnet gemeinsam mit dem II. Direktor. Geschäftslokal: Quellenstrasse 21-29.

Fleisch- und Wurstwaren, etc. — 20. Januar. In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 12. November 1912 haben die Aktionäre der Samuel Bell Söhne Aktiengesellschaft in Basel (mit Zweigniederlassung in Zürich (S. H. A. B. Nr. 301 vom 4. Dezember 1909, pag. 2007) in Revision ihrer Statuten die Firma abgeändert in Bell A. G.

Holzhandel. — 20. Januar. Die Firma H. Oggenfus in Zürich V (S. H. A. B. Nr. 294 vom 23. November 1912, pag. 2047), Holzhandlung, ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzuges des Inhabers erloschen.

20. Januar. Brauerei Haldengut in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 296 vom 29. November 1909, pag. 1969). Die Aktionäre dieser Gesellschaft haben in der Generalversammlung vom 12. Dezember 1912 eine Statutenrevision durchgeführt. Den bisher publizierten Bestimmungen gegenüber sind als Aenderungen zu konstatieren: Die früher beschlossene Umwandlung des Fr. 1,500,000 betragenden Gesellschaftskapitals in 15,000 Inhaberaktien von je Fr. 100 ist nunmehr durchgeführt. Der Aufsichtsrat besteht aus 5-7 Mitgliedern.

Glas- und Steingut. — 20. Januar. Die Firma C. Baumann-Liechti's Wwe. in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 291 vom 23. August 1900, pag. 1167), und damit die Prokura Ernst Baumann, Glas- und Steinguthandlung, ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Aschenbecher, etc. — 20. Januar. Unter der Firma „Cerberus“ Aktiengesellschaft hat sich mit Sitz in Zürich und auf unbestimmte Dauer am 20. Dezember 1912 eine Aktiengesellschaft gebildet. Die Gesellschaft verfolgt als Zweck: 1) Die Herstellung und den Vertrieb von Aschenbechern mit Abstreifvorrichtung mit und ohne Reklame (laut Patentanmeldung Keller vom 30. August 1912) für Eisenbahnen, Dampfschiffe und Automobile; 2) die Fabrikation und den Vertrieb von Aschenbechern (laut Patentanmeldung Keller vom 30. August 1912) mit und ohne Reklame für Hotels, Cafés, Restaurants, Pensionen und andere öffentliche Lokale oder auch für Privatgebrauch ohne Reklame; 3) Erwerb und Ausbeutung von industriellen Patenten aller Art. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 100,000 (einhunderttausend Franken) und ist eingeteilt in 400 auf den Inhaber lautende Aktien von je Fr. 250. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweiz. Handelsamtsblatt in Bern, und ihre Organe sind: Die Generalversammlung, der Verwaltungsrat von 3-5 (gegenwärtig 3) Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Verwaltungsrat bezeichnet zwei oder mehrere seiner Mitglieder, die kollektiv namens der Gesellschaft zeichnen und ernennen allfällige Prokuristen. Der Verwaltungsrat hat beschlossen, dass seine Mitglieder zu zweien kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift führen. Es sind dies: Dr. Max Ernst-Catoir, von Winterthur, in Zürich V, Präsident; Frederick Oscar Weber, englischer Staatsbürger, in Zürich II, Vizepräsident und Delegierter, und Eduard Keller-Maag, von Zürich, in Zürich V. Geschäftslokal: Neumühlequai 12, Kaspar Escherhaus, Zürich I.

Agentur und Kommission. — 20. Januar. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Vidal & Frigerio in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 2 vom 4. Januar 1913, pag. 6), Gesellschafter Miguel Vidal und Josef Frigerio, hat sich aufgelöst, und es ist diese Firma erloschen.

Inhaber der Firma Miguel Vidal in Zürich I, welche die Aktiven und Passiven der aufgelösten Gesellschaft übernimmt, ist Miguel Vidal, von Llagostera (Spanien), in Zürich I. Agentur und Kommission. Bahnhofstrasse 73.

Kochfett. — 20. Januar. Walter Schödtli, von Unter-Hallau, und Carl Meyer, von Dietikon, beide in Dietikon, haben unter der Firma Schödtli & Co in Dietikon eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 8. Januar 1913 ihren Anfang nahm. Produktion von und Handel in Kochfett. Schöneggstrasse 513.

Seife. — 20. Januar. Die Firma Reichart & Co in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 201 vom 8. August 1912, pag. 1433), Gesellschafter: Johann Georg Reichart und Giuseppe Susa-Landolt, ist infolge Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen.

Inhaber der Firma G. Reichart in Zürich IV ist Johann Georg Reichart, von Lechbruck (Bayern), in Zürich I (Kirchgasse 25). Seifenfabrikation. Bollergasse 8 Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Reichart & Co».

Wein und Spirituosen. — 20. Januar. Die Firma C. Friedr. Bodecker in Rüschnikon (S. H. A. B. Nr. 259 vom 14. Oktober 1897, pag. 1061), Import von Wein und Spirituosen, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Agentur. — 20. Januar. Die Firma Edwin Lutz in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 185 vom 20. Juli 1912, pag. 1330) erteilt Prokura an Hans Brand, von Trachselwald (Bern), in Zürich VIII.

20. Januar. Konsum-Genossenschaft von Steg und Umgebung in Steg-Fischenthal (S. H. A. B. Nr. 179 vom 9. Juli 1910, pag. 1263). Alfred Rüegg, Heinrich Koch, Johann Büchi und Adolf Schuhmacher sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Derselbe besteht nunmehr aus Albert Diener, von Fischenthal, Präsident; Jakob Bertschinger, von Fischenthal, Vizepräsident; Emil Weber, Aktuar (bisher Vizepräsident); Eduard Furrer, von Schlatt, Quästor, und Emil Kägi, von Fischenthal, Vizeaktuar; alle in Fischenthal.

20. Januar. Fischer-Wagen A.-G. in Zürich (S. H. A. B. Nr. 5 vom 8. Januar 1912, pag. 30). Das auf Fr. 350,000 festgesetzte Grundkapital der Gesellschaft ist nunmehr begeben und vollbezahlt. Dasselbe zerfällt in 350 auf den Inhaber lautende Aktien von je Fr. 1000.

Möbel. — 21. Januar. Die Firma A. Schlops in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 271 vom 2. November 1911, pag. 1829), Möbelhandlung, wird infolge Konkurses von Amteswegen gelöst.

Dachdeckerei. — 21. Januar. Die Firma J. Bassi-Fierz in Zürich IV (S. H. A. B. Nr. 163 vom 27. Juni 1908, pag. 1174), Dachdeckergeschäft, wird infolge Konkurses von Amteswegen gelöst.

Zentralheizungen, etc. — 21. Januar. Die Firma Joh. Müller in Rütli (S. H. A. B. Nr. 379 vom 25. September 1905, pag. 1513) verzeigt als Natur des Geschäftes: Fabrik für Zentralheizungen, Bad- und Wascheinrichtungen und Wasserleitungen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

1913. 21. Januar. Die Aktiengesellschaft unter der Firma A. G. Tabak- & Cigarrenfabriken J. G. Geiser in Langenthal (S. H. A. B. Nr. 88 vom 9. April 1908, pag. 621) hat in der Generalversammlung vom 29. Juni 1912 das Gesellschaftskapital auf den Betrag von Fr. 252,500 erhöht, eingeteilt in 505 auf den Inhaber lautende, voll einbezahlte Aktien von je Fr. 500. Die übrigen Punkte der Publikation vom 9. April 1908 sind unverändert geblieben.

Bureau Biel

Gold- und Silberschmelzerei. — 21. Januar. Als zeichnungsberechtigter Vertreter der Aktiengesellschaft unter der Firma Aufranc & Cie. S. A. mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 306 vom 6. Dezember 1912) ist Charles Wirth, Präsident des Verwaltungsrates derselben, zurückgetreten; an seine Stelle wurde als zeichnungsberechtigter Vertreter der Gesellschaft gewählt: Das Verwaltungsratsmitglied Alfred Rosser, von Rougemont, Kaufmann in Genf. Derselbe führt für die Gesellschaft die rechtsverbindliche Unterschrift.

Wallis — Valais — Valles

Bureau de Sion

Banque. — 1913. 21. janvier. La maison «Bruttin et Cie.», société en commandite par actions, à Sion, a supprimé sa succursale de Sierre (F. o. s. du c. du 4 mars 1905). Par suite de cette suppression, la procuration donnée à Jules Vincent, le 13 janvier 1912 (F. o. s. du c. du 17 janvier 1912, n° 14, page 90), est également éteinte. La raison Bruttin et Cie., succursale de Sierre, est donc radiée.

21. janvier. Scus la raison sociale Crédit Sierrois, il a été fondé une société anonyme, dont les statuts ont été reçus par M^e Pierre Devantéry, notaire, à Sierre, selon acte du 8 janvier 1913. Le siège de la société est à Sierre. La société a pour but les opérations de banque. Sa durée est illimitée. Le capital social est de cinq cent mille francs (fr. 500,000), divisé en mille actions de fr. 500, au porteur. Les publications se font dans la Feuille officielle suisse du commerce et le «Bulletin officiel du canton du Valais». Le capital social a été intégralement souscrit. Chaque actionnaire a versé la moitié du montant de sa souscription. La société est engagée vis-à-vis des tiers par les signatures du président du conseil d'administration, de chacun des membres du comité de direction, et par celle du fondé de pouvoirs. Raoul de Riedmatten a été nommé président du conseil d'administration. Les membres du comité de direction sont: Jules Vincent, à Sierre; Joseph de Chastonay, à Sierre; Adolphe Bruttin, à Sion. Max de Proux, à Sierre, est fondé de pouvoirs.

Genf — Genève — Ginevra

Chevaux. — 1913. 20 janvier. La maison E. Gardet, au Petit-Saconnex (F. o. s. du c. du 1^{er} avril 1896, page 386), a transféré son siège commercial à Genève, 64, Rue de Monbrillant, et modifié son genre d'affaires, qui est actuellement: Commerce de chevaux.

Laiterie et épicerie. — 20 janvier. Le chef de la maison J. Culoz, à Genève, commencée le 23 mars 1912, est Jean Culoz, d'origine valaisanne, domicilié à Genève. Laiterie et épicerie. 3, Rue Grenus.

Chevaux. — 20 janvier. Les locaux de la maison Alexis Levailant, commerce de chevaux, à Genève (F. o. s. du c. du 18 septembre 1908, page 1630), sont: 3, Rue du Léman.

Café-brasserie. — 20 janvier. Le chef de la maison H. Rehm à Genève, commencée le 1^{er} octobre 1912, est Hermann Rehm, d'origine allemande, domicilié à Genève. Exploitation de la «Brasserie de Munich». 3, Boulevard James Fazy.

Fromages, beurre, etc. — 20 janvier. Le chef de la maison Félicie Jaquet, à Genève, commencée le 1^{er} avril 1912, est Madame veuve Félicie Jaquet, née Lucas, d'origine fribourgeoise, domiciliée à Genève. Commerce de fromages, beurre et crème. 32, Rue de Coutance.

Produits alimentaires et chimiques. — 20 janvier. La société en commandite W. Garmaise et Cie., à Plainpalais (F. o. s. du c. du 15 mai 1912, page 884), est déclarée dissoute depuis le 31 décembre 1912.

L'associé William Garmaise, de Genève, domicilié à Plainpalais, et Théodore Friesinger, d'origine allemande, domicilié à Plainpalais, ont constitué, à Plainpalais, sous la raison sociale W. Garmaise et Cie., une société en nom collectif, qui a commencé le 1^{er} janvier 1913, et a repris, dès cette date, la suite des affaires, ainsi que l'actif et le passif de la société «W. Garmaise et Cie.», ci-dessus radiée. Fabrique de produits alimentaires et chimiques. 3, Rue des Sources.

Güterrechtsregister — Registre des régimes matrimoniaux — Registro dei beni matrimoniali

Genf — Genève — Ginevra

1913. 11 janvier. Les époux Frédéric-Auguste Dufaux, industriel, domicilié à Vernier, Tour de Balaxert (associé en nom collectif de «Dufaux frères», à Vernier, Tour de Balaxert), et Hélène-Charlotte, dite Hélène, née Pernelle, ont adopté, suivant contrat de mariage en date du 14 décembre 1912, le régime de la séparation de biens (C. c. s., art. 241 à 247).

11 janvier. Les époux Rodolphe-Jacob, soit Rodolphe-Joseph Zäh soit Zeh, cuisinier, domicilié à Genève (chef de la maison «R. Zäh», à Genève), et Mathilde, née Grosy, sont mariés sous le régime de la séparation de biens, suivant contrat de mariage en date du 19 septembre 1911. Le dit contrat de mariage étant en harmonie avec les dispositions du nouveau droit, l'inscription est faite en application de ces dispositions.

17 janvier. Les époux Jules-Henri Belrenn, négociant, domicilié à Genève (chef de la maison «Jules Reyren», à Genève), et Louisa, née Nicolas, ont été séparés de biens, par jugement en date du 18 novembre 1912.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

in den Monaten Oktober und November 1912/11.

Importation et exportation des principales marchandises

pendant les mois d'octobre et novembre 1912/11.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben.
2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben.

Observations. 1^o Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras.
2^o Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

Gebrauchs- tarif N ^o	Gattung der Ware	Einfuhr — Importation				Ausfuhr — Exportation				Nature de la marchandise
		Oktober		November		Oktober		November		
		1912	1911	1912	1911	1912	1911	1912	1911	
Nahrungs- und Genussmittel										
1	Weizen	511,420	460,189	546,802	364,093	24	16	7	3	Froment
3	Hafer	159,246	150,746	271,046	161,951	73	21	103	20	Avoine
4	Gerste	65,382	46,859	30,337	33,006	—	—	—	1	Orge
5	Reis in Hülsen etc.	13,315	20,469	17,322	17,913	—	—	—	—	Riz dans sa halle, etc.
7	Mais	174,932	108,772	172,693	70,044	13	8	16	2	Mais
12	Reis geschält, Bruchreis	3,691	8,359	4,449	5,584	352	2,309	—	8	Riz décortiqué, bristures de riz
13	Hartweizengries	21,676	23,376	19,857	19,850	1	2	—	1	Semoule de blé dur
15	Malz	40,596	39,434	27,972	36,994	—	—	12	24	Malt
16	Mehl aus Getreide etc. in Säcken etc.	46,505	41,379	52,271	44,158	456	307	592	263	Farine de céréales, etc. en sacs, etc.
19	Küdemehl	17	45	29	14	1,243	1,359	—	818	Farine alimentaire
23	Obst, frisch, offen	1,790	46,978	1,408	11,645	490,097	60,509	35,636	11,350	Fruits frais, à découvrir
24a	Obst, frisch, verpackt	—	—	—	—	—	—	—	—	Fruits frais, emballés
24b	— Äpfel, Birnen, Aprikosen	1,557	4,872	1,117	4,763	2,484	1,116	1,365	564	— Abricots, pommes, poires
24c	— andere	899	1,350	23	115	138	163	—	3	— autres
36	Citronen, Orangen	1,783	868	11,591	5,951	—	—	—	—	Citrons, oranges
38	Mandeln	1,732	1,536	1,873	1,916	—	—	—	—	Amandes
40a	Kohl, gelbe Rüben, Esszwiebeln	70,998	38,971	65,879	37,332	712	56	52	61	Choux, carottes jaunes, oignons
40b	Andere frische Gemüse	16,069	10,600	11,655	9,288	178	28	107	23	Autres légumes frais
45	Kartoffeln	337,027	125,011	121,636	73,830	1,083	1,776	438	726	Pommes de terre
53	Hopfen	2,324	1,119	1,715	933	—	—	—	—	Houblon
54	Kaffee, roh	9,700	12,313	14,016	13,089	—	—	—	—	Café, brut
56	Kaffeesurrogate	168	124	208	271	33	93	30	44	Succédanés du café
57	Cichorienwurzeln, getrocknet	4,100	2,162	25,399	18,637	—	—	—	—	Racines de chicorée, sèches
58	Tee in Gefässen von 5 kg oder mehr	339	342	430	367	—	—	—	—	Thé en récipients de 5 kg ou plus
59	Tee in Gefässen von weniger als 5 kg	79	73	96	86	—	—	—	—	Thé en récipients de moins de 5 kg
61	Kakaoböhen	7,680	6,606	10,506	11,562	—	—	—	—	Fèves de cacao
62	Kakaobutter	1,741	1,434	2,583	1,458	16	29	11	32	Beurre de cacao
63	Kakaopulver, Chocoladeteig	231	187	251	224	928	763	822	723	Poudre de cacao, pâte de chocolat
64	Chocolade	21	19	70	57	15,486	13,452	15,647	13,426	Chocolat
68	Roh- und Kristallzucker; Stampfzucker	87,735	46,405	89,441	47,111	—	—	—	—	Sucre brut ou cristallisé; sucre pilé
69	Zucker in Hüten, etc.; Abfallzucker	20,287	6,025	29,861	8,752	—	—	—	—	Sucre en pains, etc.; déchets
70	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	10,341	4,492	21,290	6,392	—	—	—	—	Sucre coupé ou en poudre fine
72	Speiseöl in Fässern:	—	—	—	—	—	—	—	—	Huile comestible en fûts:
73	— Olivenöl	1,233	391	1,029	514	—	—	—	—	— huile d'olives
78	— andere	6,678	8,146	7,146	6,488	—	—	—	—	— autre
76a	Kalbfleisch, frisches	1,928	2,050	1,886	1,769	—	—	—	—	Viande de veau, fraîche
76b	Schweinefleisch, frisches	8,603	9,121	6,999	9,612	—	—	—	—	Viande de porc, fraîche
76c	Andere frisches Fleisch	3,576	6,243	3,111	6,911	232	254	356	246	Autre viande fraîche
77a	Schinken, gesalzen, geräuchert	405	628	655	594	3	3	3	3	Jambon salé, fumé
77b	Andere gesalzenes und geräuch. Fleisch	929	793	1,101	665	5	5	10	5	Autre viande, salée et fumée
80a	Salami, Salamini etc.	1,007	955	966	1,037	3	3	3	3	Salami, salamini, etc.
80b	Andere Wurstwaren	221	272	245	235	14	13	18	19	Autre charcuterie
81	Wildbret, Wildgeflügel	885	990	1,317	1,532	2	3	4	5	Gibier à poil ou à plume
84	Geffügel, lebend	452	490	248	312	13	10	7	5	Volailles vivantes
88	Geffügel, getötet	2,096	2,031	2,811	3,143	1	2	1	2	Volailles mortes
86	Eier	10,453	10,415	8,343	8,807	4	4	9	4	Oeufs
91	Milch, kondensiert, sterilisiert etc.	92	81	109	148	33,226	37,226	29,233	25,899	Lait condensé, stérilisé, etc.
93a	Butter, frisch	4,109	3,636	4,330	3,359	17	12	14	11	Beurre frais
95	Schweineschmalz	1,728	2,300	1,455	1,706	1	1	1	1	Saindoux
96	Oleomargarin, Speisetalg	1,244	1,333	882	1,464	69	58	122	126	Oleomargarine; suif comestible
97a	Margarinbutter; Buttersurrogate	140	25	152	33	10	10	5	17	Beurre de margarine; succédanés du beurre
97b	Kokosbutter	54	32	22	80	2	3	—	1	Beurre de coco
98	Weichkäse	1,981	1,943	1,769	1,755	24	20	14	19	Fromage à pâte molle
99a	Hartkäse: Grana	612	433	861	840	—	—	—	—	Fromage à pâte dure: Grana
99b	Hartkäse: anderer	1,224	754	622	676	30,557	30,864	27,053	24,150	Fromage à pâte dure: autre
102	Zuckerwaren und Zuckerbäckerwaren	297	295	453	399	1,271	988	1,092	1,244	Sucreries et confiseries
109a	Talackblätter, unverarbeitet	10,485	8,978	6,907	7,057	—	—	—	—	Feuilles de tabacs non manufacturées
112	Cigaren	79	103	97	83	207	319	435	380	Cigares
113	Cigaretten	238	156	275	164	2	2	—	2	Cigarettes
114a	Bier in Fässern, bis 2 hl	10,119	9,136	9,965	9,893	198	229	215	254	Bière en fûts jusqu'à 2 hl
117a	Naturwein in Fässern, bis zu 15°	168,840	197,155	137,968	138,377	219	175	224	87	Bière en fûts jusqu'à 15°
117b	Weine aus Marsala etc., in Fässern	1,234	650	2,141	2,448	—	—	—	—	Vin Marsala, etc. en fûts
119	Naturwein in Flaschen etc.	245	210	269	296	169	103	227	147	Vin naturel en bouteilles, etc.
121	Schaumweine in Flaschen	533	337	796	832	48	65	87	56	Vin mousseux
126a	Rum, Cognac etc., in Fässern	333	352	375	285	17	33	12	15	Rhum, cognac, etc. en fûts
127a	Rum, Cognac etc., in Flaschen etc.	16	22	60	22	29	22	29	36	Rhum, cognac, etc. en bouteilles, etc.
129a	Wermut bis und mit 18°	180	113	99	168	1,089	1,121	818	1,049	Vermouth jusqu'à 18°
130	Essig und Essigsäure:	—	—	—	—	—	—	—	—	Vinaigre et acide acétique:
131	— mit einem Säuregehalt von 12% oder weniger	37	44	20	50	1	—	—	—	— contenant 12% ou moins en acide acétique pur
131	— mit einem Säuregehalt über 12%	8	2	2	4	—	—	—	—	— contenant plus de 12% en acide acétique pur
Tiere										
132a	Pferde zum Schlachten	479	632	663	848	—	2	4	1	Chevaux de boucherie
132b	Pferde, andere	331	545	433	596	129	106	77	86	Autres chevaux
132c	Füllen	297	269	269	330	16	5	4	7	Poulains
136a	Ochsen mit Milchzähnen: Schlachtvieh	2,065	967	1,539	693	—	—	—	11	Beufs avec dents de lait: de boucherie
136b	Ochsen mit Milchzähnen: Nutzvieh	5	8	9	20	1	4	—	5	Beufs avec dents de lait: de ferme
136c	Ochsen ohne Milchzähne	3,456	2,805	2,696	2,809	—	—	—	1	Beufs sans dents de lait
137a	Stiere zur Zucht	1	1	—	—	629	617	222	237	Taureaux destinés à la reproduction
137b	Stiere zum Schlachten: mit Milchzähnen	879	390	715	399	56	—	—	2	Taureaux de boucherie: avec dents de lait
137c	Stiere zum Schlachten: ohne Milchzähne	45	20	61	35	—	—	—	31	Taureaux de boucherie: sans dents de lait
138a	Kühe: Schlachtvieh	202	42	187	47	618	4	727	1	Vaches: de boucherie
138b	Kühe: Nutzvieh	167	27	39	20	1,409	1,752	518	758	Vaches: de ferme
139a	Rinder: Schlachtvieh	63	50	66	50	—	—	—	3	Génisses: de boucherie
139b	Rinder: Nutzvieh	8	1	—	1	608	571	194	287	Génisses: de ferme
140	Kälber bis und mit 60 kg	1	2	5	8	76	20	399	112	Veaux jusqu'à 60 kg inclusivement
141	Mastkälber über 60 kg	2,617	2,853	1,643	1,292	10	7	4	11	Veaux gras de plus de 60 kg
142a	Andere weibliches Jungvieh	20	8	4	10	1,456	2,141	625	859	Autres jeunes bêtes femelles
142b	Jungochsen	12	5	7	7	487	786	180	230	Bovillons
143	Schweine über 60 kg	3,678	6,490	3,161	7,103	7	1	14	6	Porcs de plus de 60 kg
145	Schafe	7,315	10,065	5,912	5,945	132	98	18	20	Montons
Düngstoffe										
164	Guano, nicht aufgeschlossen	—	—	—	—	—	—	—	—	Guano, non chimiquement préparé
165	Knochen, rohes Knochenmehl etc.	16,541	12,562	16,407	13,738	663	1,980	601	806	Os, poudre d'os brute, etc.
166	Thomaspophosphate	125,684	89,488	95,724	86,225	—	—	—	—	Résidus de la déphosphorisation du fer
167	Kalidünger; Stassfurter Abraumsalze	15,191	14,578	17,479	15,086	—	—	—	—	Engrais de potasse: résidus de Stassfurt
169	Aufgeschlossene Düngmittel	1,635	1,211	1,512	1,245	2,926	6,833	201	4,731	Engrais préparé
Häute, Leder, Schuhwaren										
172	Häute, roh	1,693	2,289	1,733	1,911	4,994	5,964	6,565	7,823	Cuir brut
173	Felle, roh	738	436	254	559	2,130	2,427	2,071	2,187	Peaux brutes
177	Bodenleder; Kopf- und Bauchleder	3,390	1,965	3,687	1,989	88	7	56	9	Cuir pour semelles; collets et flancs
178	Kalbleder, naturbrann, gewischt	26	65	28	32	27	43	13	30	Peaux de veau, en blanc ou cirées
179	Kalbleder, narbenschwars chagriniert	48	54	97	34	26	90	37	100	Peaux de veau, noircies a fleur et chagrénées
180	Schmalleder und Rindsleder, braun oder gewischt	221	338	300	197	—	—	—	2	Cuirs empeignes, de vache ou de boeuf, en blanc ou cirés
181	Andere Oberleder	1,047	813	1,153	682</					

Gebrauchs- tarif Zoll / Unge	Gattung der Ware	Einfuhr - Importation				Ausfuhr - Exportation				Nature de la marchandise
		Oktober - Octobre		November - Novembre		Oktober - Octobre		November - Novembre		
		1912	1911	1912	1911	1912	1911	1912	1911	
	Zeng-, Riemen- und Militärläder:	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	
182	— schwarz und naturfarbig	106	182	140	109	81	17	26	57	Cuir pour harnais, courroies, etc.:
188	— lackiert und gefärbt	28	25	21	23	—	1	—	—	— noirs ou de couleur naturelle
184	Nicht genannte Lederarten	279	258	246	235	5	8	10	8	— vernis ou teints
188	Lederwaren, fertige	208	121	251	185	24	14	20	20	Cuir et peaux non dénommés
198	Ungefütterte Lederschuhe	116	184	128	111	8	11	9	6	Ouvrages en cuir, finis
195	Schuhe mit Kalb-, Ziegen-, Schaf- und Phantasieoberleder etc.	465	429	464	380	512	384	355	285	Souliers de cuir, non doublés
199	Schuhe aus Stramin, Filz, Lasting etc. mit Ledersohle oder Lederbesatz	407	311	225	200	152	124	120	119	Souliers avec empeignes de cuir de veau, de chèvre, de mouton et de fantaisie, etc.
	Sämereien, Futtermittel etc.									Souliers en canvas, feutre, serge de Berry, etc. avec semelles eu cuir ou garnis de cuir
208	Gras und Kleesaat	1,590	739	2,655	1,544	—	2	—	1	Semences, fourrages, etc.
204	Oelsamen, Oelfrüchte	1,281	2,951	2,704	2,769	3	2	1	2	Semences de graminées et graines de trèfle
211a	Laub, Schilf, Stroh	59,775	46,007	70,048	55,104	141	9	291	146	Graines et fruits oléagineux
212	Hou	25,745	40,898	45,440	41,450	1,212	4,186	2,405	3,120	Feuillée, roseaux, paille
216a	Futtermehle, denaturiert	51,119	52,720	64,294	57,770	119	2	52	2	Foin
	Holz									Farine pour le bétail, dénaturée
221	Brennholz etc.: Laubholz	43,242	41,668	39,164	39,567	16,377	17,965	16,182	16,185	Bois
222	Brennholz etc.: Nadelholz	72,761	65,902	63,794	54,773	2,767	1,796	985	1,169	Bois à brûler, etc.: d'essences feuillues
224	Holzkohlen	14,329	12,688	12,269	9,481	741	560	388	300	Bois à brûler, etc.: d'essences résineuses
225	Gerberinde, Gerberlohe	3,627	8,281	2,414	4,575	20	—	60	—	Charbon de bois
229	Nutzholz roh: Laubholz	9,348	8,320	7,829	9,515	1,054	1,608	490	3,787	Tan, écorce à tan
230	Nutzholz roh: Nadelholz	59,157	72,370	49,851	84,458	8,535	5,461	11,241	11,349	Bois d'œuvre, brut: d'essences feuillues
235	Bretter, etc., eichene	15,575	20,567	11,467	17,903	130	25	97	—	Bois d'œuvre, brut: d'essences résineuses
236	Bretter, etc., aus anderem Laubholz	15,255	9,625	8,484	7,737	706	1,611	966	495	Planches, etc., de chêne
237	Bretter, etc., aus Nadelholz	120,168	117,683	92,800	121,336	5,923	6,645	11,592	8,146	Planches, etc., d'autres essences feuillues
241	Fourniere aller Art	1,346	668	457	530	—	—	—	—	Planches, etc., d'essences résineuses
259	Möbel etc., glatt, roh	256	277	154	231	58	20	36	26	Placages de tout genre
260	Möbel etc., glatt, andere	313	358	304	300	54	32	31	32	Meubles, etc., unis, bruts
261	Möbel etc., geklebt etc.: roh	161	215	151	237	2	2	18	162	Meubles, etc., unis, autres
262	Möbel etc., geklebt etc.: andere	1,065	882	1,009	965	107	38	34	56	Meubles, etc., avec moulures, etc.: bruts
264a	Möbel etc., geschlitzt, gestochen etc.: andere als rohe	225	260	223	141	63	82	50	53	Meubles, etc., avec moulures, etc.: autres
	Papier u. graphische Erzeugnisse									Meubles, etc., sculptés, ciselés, etc.: autres que bruts
289	Holzschliff, Holzmehl; Lumpenhalbstoff	1,981	2,212	928	1,415	1,400	1,123	1,487	1,324	Papier et produits d. arts graphiques
290	Cellulose etc., ungebleicht	5,982	2,327	2,707	1,219	2,289	2,272	2,632	2,387	Pâte de bois, sciure de bois; pâte de chiffons
291	Cellulose etc., gebleicht	4,951	3,170	5,367	2,382	1,957	1,598	1,726	1,268	Cellulose etc., non blanchie
292	Pappen, grane, Holz-, Strohpappen, etc.	2,278	2,511	1,752	2,775	274	262	277	352	Cellulose etc., blanchie
300	Zeitungsdruckpapier	153	553	322	1,092	—	—	2	2	Cartons gris, carton de pâte de bois, etc.
301	Anderes einfarbiges Druckpapier etc.	4,875	2,876	3,717	3,314	254	124	286	205	Papier pour l'impressiion de journaux
	Typographische oder lithographische Drucke, lose oder broschiert:									Autre papier à imprimer, etc., unicolore
312	— einfarbig	455	405	377	428	292	285	320	255	Imprimés et lithographies, eu feuilles ou brochés:
314	— mehrfarbig	588	604	454	548	221	154	224	267	— d'une seule couleur
316	Lichtdruckbilder, etc., lose od. broschiert	208	128	178	158	27	17	25	37	— de plus d'une couleur
320	Papierpateten	638	611	1,074	791	—	1	1	1	Phototypes, etc., en feuilles ou brochées
321	Bücher, gedruckte	4,178	3,905	3,953	4,190	788	689	752	765	Papiers de tenture
	Spinnstoffe									Livres imprimés
341	Baumwolle, roh	16,844	18,910	34,800	30,526	—	—	—	—	Matières textiles
344	Baumwollabfälle	3,999	2,529	2,442	3,116	3,280	3,438	3,304	2,726	Coton brut
347	Garne, roh, einfach:									Déchets de coton
348	— bis und mit Nr. 19	72	64	87	67	176	185	173	129	Fils écrus, simples:
349	— von Nr. 20 bis 119	1,295	1,368	1,087	1,344	1,742	1,243	1,584	1,315	— jusqu'au n° 19
348	— von Nr. 120 und darüber	432	377	465	398	3	2	2	7	— du n° 20 au n° 119
366	Garne, gebleicht, glaciert, mercerisiert	77	35	45	76	275	302	188	231	— du n° 120 et au-dessus
367	Garne, gefärbt, bedruckt	134	60	123	122	598	660	640	672	Fils, blanchis, glacés, mercerisés
369	Garne, für den Detailverkauf	304	248	298	246	298	338	294	258	Fils, teints, imprimés
	Gewebe, glatt oder geköpert:									Fils, pour la vente en détail
360	— roh, von 12 kg und mehr per 100 m ²	220	235	178	182	101	140	56	78	Tissus, unis ou croisés:
361	— von 6-12 kg per 100 m ²	4,111	2,789	3,008	3,142	732	611	513	691	— écrus, de 12 kg ou plus par 100 m ²
363	— von weniger als 6 kg per 100 m ²	254	128	234	189	253	314	265	280	— de 6 à 12 kg par 100 m ²
364	— mit 20 und mehr Fäden auf 5 mm ²	198	152	134	166	351	314	321	383	— de moins de 6 kg par 100 m ² :
365	— gebleicht, mercerisiert, imprägniert	319	270	301	262	558	412	570	393	— de 20 fils ou plus par 5 mm ²
366	— gefärbt	322	223	203	265	661	697	516	794	— blanchis, mercerisés, imprégnés
367	— bedruckt	316	297	215	254	439	748	387	758	— teints
367	Buntgewebe: glatt oder geköpert	14	11	12	5	21	43	20	39	— imprimés
369	Piqués, Basins etc.: roh	368	344	332	332	25	32	9	26	Tissus de fils teints: unis ou croisés
370	Piqués, Basins etc.: andere	252	159	186	188	25	23	13	16	Piqués, basins, etc.: écrus
371	Sammetartige Gewebe	127	99	126	67	—	2	1	1	Piqués, basins, etc.: autres
375	Bobbinetgewebe	117	100	117	97	28	22	34	26	Tissus veloutés
376	Plattstichgewebe	10	10	14	9	162	189	184	169	Tissus-dentelles
381	Bänder	5	8	4	3	284	155	119	192	Plumetis
384	Kettenstichstickereien: Vorhänge	9	8	4	8	6,818	7,716	7,015	7,795	Rubanerie
385	Kettenstichstickereien: andere	14	12	9	10	147	104	157	115	Broderies au crochet: rideaux
386	Plattstichstickereien: Besatzartikel	11	8	8	9	625	498	626	480	Broderies au crochet: autres
387	Plattstichstickereien: Tischstickereien	11	12	7	8	2	1	1	2	Broderies sur plumetis: garnitures
388	Plattstichstickereien: andere	7	5	6	6	1	1	—	1	Broderies sur plumetis: sur tulle
390	Spitzen: Valenciennes, gewebt	2,470	2,670	2,092	2,512	15	8	1	9	Broderies sur plumetis: autres
391	Spitzen: andere	2,599	1,015	1,789	1,781	28	28	9	18	Dentelles: Valenciennes, tissées
395	Linolensteppiche									Dentelles: autres
396a	Flachs, Hanf, Ramie, Manihahanf									Tapis en liège
398a	Garne, einfach, roh: Leinengarne über Nr. 5 bis und mit Nr. 24; Hanf- und Ramiegarne über Nr. 5	304	278	285	291	—	8	20	11	Lin, chanvre, ramie, chanvre de Manille
398b	Garne, einfach, roh: Leinengarne von Nr. 25 und darüber	285	85	154	201	—	2	—	—	Fils écrus, simples: Fils de lin, de numéros supérieurs au n° 5 jusques et y compris le n° 24; fils de chanvre et de ramie de numéros supérieurs au n° 5
399a	Garne, einfach, roh: aus Jute	821	736	544	688	—	—	—	9	Fils, écrus, simples: Fils de lin du n° 25 et au-dessus
400	Garne, gekocht, gelaugt, cremiert, gebleicht: von Nr. 41 und darüber; Leinengarne von Nr. 25-40	495	339	243	197	—	—	—	—	Fils, écrus, simples: de jute
405	Jutegewebe, roh, unter 9 Fäden	1,388	1,437	2,605	2,280	3	7	—	4	Fils débouillis, lessivés, crémés, blanchis: du n° 41 et au-dessus; fils de lin du n° 25-40
411a	Gewebe, gekocht, cremiert, gebleicht	272	208	298	224	61	82	44	54	Tissus écrus de jute, de moins de 9 fils
412	Gewebe, gefärbt, bedruckt	99	72	66	52	2	6	12	4	Tissus débouillis, crémés, blanchis
413	Buntgewebe	40	46	29	161	—	—	—	—	Tissus teints, imprimés
423	Stricke, Tane	18	28	46	36	—	—	—	—	Tissus de fils teints
425	And. Seilerarbeiten, Netze ausgezogen	181	200	115	209	80	79	51	140	Cordes, câbles
434	Seldeuabfälle; defekte Cocous	1,964	1,872	1,329	1,491	1,272	1,598	877	1,565	Autres ouvrages de jorder, sauf les filets
435	Peigné	1,467	1,406	1,230	1,380	388	294	265	388	Déchets de soie; cocous défectueux
436	Grège	697	621	615	418	83	112	79	97	Peignée
437	Florretseide, ungezwirnt	45	69	44	30	819	151	322	337	Grège
438a	Organsin	1,523	1,150	1,163	1,104	408	339	302	337	Bourre de soie, non mouillée
438b	Trame	713	601	683	628	347	322	335	313	Organsin
439	Florretseide, gezwirnt	60	93	49	61	1,166	986	866	988	Trame
440	Seide, gefärbt	28	28	84	80	414	388	426	372	Bourre de soie, mouillée
	Näh-, Stick- und Posamentierseide:									Soie teinte
443	— roh	22	17	21	26	48	48	38	48	Soie à coudre, à broder, pour passementerie:
444	— gefärbt	4	2	2	2	7	7	4	7	— écru
445	— für den Detailverkauf	7	6	7	5	84	88	87	41	— teinte
446	Kunstseide	87	68	73	72	380	275	261	349	— pour la vente en détail
447a	Seidenentwacht	—	—	—	—	29	25	26	24	Soie artificielle
447b	Andere Waren aus Seide etc.	—	—	—	—	—	—	—	—	Gaze à blutir
448	— am Stück	228	193	166	180	1,723	1,720	1,417	1,587	Autres articles en soie, etc.:
449	— zerschnitten etc.	8	7	5	8	36	40	31	40	— à la pièce
449	Bänder	52	48	89	40	491	4			

Güterverzeichnis tarif (usage)	Gattung der Ware	Einfuhr — Importation				Ausfuhr — Exportation				Nature de la marchandise
		Oktober — Octobre		November — Novembre		Oktober — Octobre		November — Novembre		
		1912	1911	1912	1911	1912	1911	1912	1911	
		q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	
462	Wollgarne: Kammgarn									Fils de laine peignée:
463	— roh, einfach	336	440	326	471	412	436	395	364	— écrus, simples
468	— roh, mehrfach	394	271	821	271	514	520	554	544	— écrus, à plusieurs bouts
470	— gebleicht, gefärbt etc.: mehrfach	266	280	281	211	2	4	5	3	— blanchis, teints, etc., à plusieurs bouts
472	Garne für den Detailverkauf	474	393	332	331	155	149	129	86	Fils pour la vente en détail
474	Kammgarngewebe, roh	7	5	13	12	184	261	202	250	Tissus écrus, de laine peignée
475a	Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt:									Tissus blanchis, teints, imprimés:
475b	— über 300 g per m ²	872	808	807	785	16	81	60	54	— de plus de 300 g par m ²
482b	— Zanella und Serge	97	80	68	65	—	—	—	—	— Zanella et serge
484	— von 300 g und weniger per m ²	757	665	554	547	90	109	89	72	— de 300 g on moins par m ²
485	Bodenteppiche, feine	563	333	589	393	3	5	3	6	Tapis de pieds, fins
486	Bänder	18	22	15	18	1	—	2	—	Rubannerie
488	Posamentierwaren	25	18	21	20	—	1	—	1	Passenterie
489	Stickereien	8	8	5	11	17	59	88	69	Broderies
508a	Strohgeflechte (Tressen), roh	1,372	847	1,259	1,018	70	21	82	47	Tresses de paille, écruces
508b	— andere	24	37	51	89	620	485	682	572	Tresses, autres
511	Waren aus Stroh etc., gefärbt, bedruckt, mit Verzierungen etc.	8	5	7	4	315	314	397	407	Articles en paille, etc., teints, imprimés, avec ornements, etc.
517	Kautschuk und Guttapercha									Caoutchouc et gutta-percha
522	Bänder, Streifen, Platten, Kugeln etc.: ohne Gewebe- oder Metalleinlage	141	138	139	122	6	4	5	3	Bandes, feuilles, plaques, boudes, etc.: sans intercalation métallique ou de tissus
527	Schläuche Röhren: m. Gew. od. Metalleinl. Gewebe in Verbind. m. and. Textilstoffen	242	253	230	231	5	6	19	7	Tuyaux, tubes: av. intercal. métal. ou d. tissus
		28	21	20	21	97	98	100	88	Tissus combinés av. d'autres matières textiles
	Konfektion									Confection
580	Leibwäsche aus Baumwolle, Leinen etc.:									Lingerie en coton, lin, etc.:
581	— Hemden	95	100	99	79	11	2	4	3	— chemises
582	— Hemdenkragen, Manschetten etc.	66	55	77	63	—	—	—	—	— cols, manchettes, etc.
583	— andere	152	158	121	147	37	22	19	22	— autre
585	Korsetten aus Baumwolle	155	135	126	136	—	1	—	—	Corsets, de coton
588	Wirk- und Strickwaren:									Bonneterie, tricotés:
589	— Strümpfe aus Baumwolle etc.	26	23	31	19	—	—	—	—	— bas de coton, etc.
592	— and. a. B. wolle etc., ohne Handschuhe	163	183	117	142	123	113	106	75	— autres, en coton, etc., sauf les gants
593	— a. Seide, ohne Strümpfe u. Handschuhe	6	5	5	3	123	96	125	85	— en soie, sauf les gants et les bas
594	— a. Wolle, ohne Strümpfe u. Handschuhe	329	322	243	215	408	342	367	272	— en laine, sauf les gants et les bas
595	Herrenkleider:									Vêtements pour hommes:
596	— aus Baumwolle, Leinen etc.	85	86	85	84	1	1	—	1	— en coton, lin, etc.
597	— aus Wolle	625	644	394	376	3	4	3	4	— en laine
598	Damenkleider:									Vêtements pour dames:
599	— aus Baumwolle, Leinen etc.	206	233	172	150	3	3	6	5	— en coton, lin, etc.
600	— aus Seide	36	31	19	25	1	1	1	1	— en soie
601	— aus Wolle	762	600	457	371	4	4	5	4	— en laine
602	— bestickt; Spitzenkleider	6	5	3	3	1	1	—	—	— brodés; vêtements de dentelles
603	Krawatten aller Art	20	17	23	17	—	—	—	—	Cravates de tout genre
	Mineralische Stoffe									Matières minérales
604	Kies und Sand	62,727	40,008	51,676	47,200	2,548	3,874	2,136	2,961	Gravier; sable
605	Bruchsteine, roh	17,245	20,273	17,259	15,500	1,656	1,384	1,453	4,502	Pierres de carrière, brutes
606	Kalk, hydraulischer	3,455	3,185	1,476	1,459	17,498	15,904	10,107	9,128	Chaux hydraulique
607	Romanzement	15,897	17,117	12,723	13,303	7	33	10	112	Ciment romain
608	Portlandzement	6,793	20,599	4,351	4,198	26,747	30,638	25,401	26,485	Ciment Portland
609	Asphalt und Erdharze, roh	1,795	1,535	1,351	1,791	54,308	36,003	44,737	36,221	A-phalte et bitumes, bruts
610	Stinkkohlen	1,647,460	1,612,408	1,498,190	1,435,758	—	—	—	—	Houille
611	Coaks	401,593	376,593	402,295	345,715	7,377	9,179	6,481	8,482	Coke
612	Brikette	875,287	938,275	806,753	967,085	337	420	190	181	Briquesettes
	Ton, Steinzeug; Töpferwaren									Argile et grès; poteries
613	Backsteine, roh oder engobiert: ungelocht oder quergelocht	1,880	3,609	1,928	2,211	8,611	3,179	5,975	4,524	Briques, brutes ou engobées: pleines ou percées transversalement
614	Backsteine, Röhren, etc.: feuerf. säurefest	11,967	15,145	12,263	18,949	353	48	72	259	Briques, tuyaux, etc.: réfract. a. fen. et a. acides
615	Steinzeugwaren, feine	361	309	391	856	3	3	4	4	Poterie fine en grès
616	Töpferwaren mit weissem oder gelblichem Bruch; Parian, Biskuit	1,510	958	1,438	1,057	5	6	2	7	Poteries à cassure blanche ou jaunâtre; parian, biscuit
617	Isolatoren aus Porzellan	1,059	1,063	1,198	931	10	28	4	20	Isolateurs en porcelaine
618	Porzellan	1,439	1,509	1,360	1,599	14	7	8	11	Porcelaine
	Glas									Verre
619	Fensterglas, naturfarbig	5,098	6,544	5,418	7,389	—	—	—	—	Verre à vitres, de couleur naturelle
620	Hohlglas aus halbweissem Glas	263	313	331	453	102	101	2	3	Verrierie de verre mi-blanc
621	Hohlglas aus farblosem Glas	1,638	2,450	1,646	2,388	37	30	36	23	Verrierie de verre incolore
622	Hohlglas, geschliffen, graviert etc.	870	747	768	987	15	11	17	15	Verrierie polie, gravée, etc.
	Metalle									Métaux
623	Roheisen, Rohstahl	141,487	85,472	102,438	83,451	—	—	—	—	Fer et acier bruts
624	Bruch Eisen und Alts Eisen	14,198	7,103	11,407	12,404	44,289	30,878	40,175	31,662	Débris de fer et ferraille
625	Rund Eisen, unter 75 mm Dicke	30,176	12,963	27,289	13,222	6	11	49	2	Fer rond, de moins de 75 mm
626	Wal-draht in Ringen	11,764	7,318	13,301	11,594	3	—	—	—	Fer à filer, en torches
627	Flacheisen, Quadrateisen, unter 86 cm ²	19,008	11,128	17,952	11,859	55	11	44	7	Fer plat, fer carré, de moins de 86 cm ²
628	Façonnisen roh:									Fers spéciaux bruts:
629	— Querschnitt 12 cm und mehr	35,278	42,452	37,448	36,024	9	62	33	27	— section de 12 cm on plus
630	— 6—12 cm	14,796	12,131	12,223	8,320	191	89	18	13	— de 6 à 12 cm
631	— unter 6 cm	4,903	2,900	4,293	2,365	157	184	51	183	— de moins de 6 cm
632	Eisen gezogen oder kalt gewalzt:									Fer étiré ou laminé à froid:
633	— roh, unter 12 kg per Meter	1,325	1,752	2,139	1,792	299	364	445	406	— brut, de moins de 12 kg par mètre
634	— verbleit, verzinkt etc.	2,007	1,696	2,069	1,545	39	7	8	15	— plombé, étamé, etc.
635	Eisenblech, roh, verzinkt etc.:									Tôle de fer brute, zinguée, etc.:
636	— 10 mm Dicke und mehr	8,069	11,739	7,712	5,338	1	—	—	—	— épaisseur 10 mm et plus
637	— von 3 bis 10 mm	7,641	4,606	5,887	3,778	110	—	106	8	— 3 à 10 mm
638	Dekapierte Bleche etc., unter 3 mm	7,701	6,342	9,963	8,217	35	158	50	37	Tôle décapée, etc., moins de 3 mm
639	Andere Eisenblech unter 3 mm:									Autre tôle de fer, moins de 3 mm:
640	— roh	6,794	5,739	5,815	6,110	2	108	1	1	— brute
641	— verzinkt, verbleit, verzinkt	25,016	17,721	22,582	16,240	6	—	12	1	— étamée, plombée, zinguée
642	Schießen, 15 kg und mehr per Meter	54,466	18,763	44,485	17,315	—	—	—	—	Rails, 15 kg ou plus par mètre
643	Feilen, Raspeln, unter 16 cm	10	10	14	9	30	95	88	105	Limes, râpes, de moins de 16 cm
644	Sensen, Sicheln, Gabeln	15	22	154	21	—	1	—	—	Faux, faucilles, fourches
645	Landwirtschaftliche u. Gartenwerkzeuge	143	109	109	89	—	—	—	—	Outils pour l'agriculture et l'horticulture
646	Schlosser- und Spenglerwaren:									Serrurerie, ferblanterie:
647	— roh, gefeilt etc.	800	714	755	758	68	119	77	130	— brutes, limées, etc.
648	— verzinkt, verbleit etc.	398	917	930	1,002	500	489	282	214	— étamées, cuivrées, etc.
649	— bemalt, lackiert etc.	490	357	371	422	17	16	—	10	— peintes, vernies, etc.
650	— emailliert	230	158	290	239	339	337	333	312	— émaillées
651	Waren aus Grauguss:									Ouvrages en fonte grise:
652	— roh, 100 kg und mehr per Stück	7,436	1,670	3,006	2,338	913	1,025	164	496	— bruts, 100 kg on plus par pièce
653	— roh, 40—100 kg per Stück	1,183	1,891	1,692	2,168	113	80	—	208	— bruts, 40 à 100 kg par pièce
654	— roh, 5—40 kg per Stück	3,194	3,109	2,802	3,496	221	438	253	241	— bruts, 5 à 40 kg par pièce
655	— roh, weniger als 5 kg per Stück	1,170	1,397	1,104	960	102	37	79	75	— moins de 5 kg par pièce
656	— emailliert	1,190	959	1,443	853	2	—	—	1	— émaillées
657	— andere 100 kg und mehr per Stück	698	333	314	265	187	125	173	123	— autres, 100 kg on plus par pièce
658	— andere, 40—100 kg per Stück	313	358	290	174	135	302	17	84	— autres, 40 à 100 kg par pièce
659	— andere, 5—40 kg per Stück	429	441	478	469	68	68	54	44	— autres, 5 à 40 kg par pièce
660	— andere, weniger als 5 kg per Stück	516	510	460	460	58	23	39	37	— moins de 5 kg par pièce
661	Schmiedewaren, andere als rohe, von weniger als 25 kg per Stück	783	966	992	1,166	325	233	397	370	Ouvrages en fer forgé, etc., autres que bruts de moins de 25 kg par pièce
662	Kupfer in Barren, Blöcken etc.	1,384	812	3,125	1,101	18	8	14	13	Cuivre en barres, saumons, etc.
663	Kupferbruch, Altmetall	1,894	807	1,339	1,239	2,144	882	1,723	1,173	Débris de cuivre, vieux métal
664	Kupfer in Stangen, Blech	2,619	2,301	2,821	2,285	243	543	416	384	Cuivre en barres, tôle
665	Kupferdraht	4,941	4,516	3,466	3,769	354	99	421	162	Fil de cuivre
666	Kupferrohre	439	618							

Gebrauchs- tarif Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr — Importation				Ausfuhr — Exportation				Nature de la marchandise
		Oktober — Octobre		November — Novembre		Oktober — Octobre		November — Novembre		
		1912	1911	1912	1911	1912	1911	1912	1911	
838	Kupferwaren:	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	Ouvrages en cuivre:
839	— roh, nicht abgedreht	110	75	93	102	56	35	46	45	— bruts, non tournés
840	— abgedreht	177	147	144	148	25	11	47	12	— tournés
841	— poliert, mattiert	383	253	315	287	68	53	133	99	— polis, matés
842	— vernickelt, hemalt etc.	476	388	478	581	104	70	103	72	nickelés, peints, etc.
843	Weichblei in Barren, Blöcken etc.	2,317	2,963	3,167	3,099	13	—	16	586	Plomb doux en barres, saumons, etc.
844	Zink in Barren, Blöcken etc.	2,214	1,827	2,878	1,823	2,887	2,228	1,836	2,207	Zinc en barres, saumons, etc.
845	Zink, gewalzt, Stangen, Blech etc.	1,332	1,119	1,330	1,096	3	2	—	—	Zinc laminé, barres, tôle, etc.
846	Zinn in Barren, Blöcken, Platten	678	1,405	1,528	1,154	14	122	108	2	Etain en barres, saumons, plaques
847	Stanniol	85	77	90	136	97	102	105	115	Tain
848	Nickel, gewalzt, Blech, Röhren etc.	453	455	296	325	2	3	2	1	Nickel laminé, tôle, tuyaux, etc.
849	Aluminium, rein, in Massen etc.	3	113	9	224	11,681	2,484	7,624	3,541	Aluminium pur, en masses, etc.
850	Aluminium, rein etc., in Stangen, Blech, Röhren, Draht	415	258	212	184	212	97	279	180	Aluminium pur, etc., en barres, tôle, tuyaux, fil.
869a	Gold, unbearbeitet	kg netto 1,584	kg netto 1,866	kg netto 2,854	kg netto 2,185	kg netto 32	kg netto 63	kg netto 111	kg netto 105	Or, non ouvré
869b	Silber, unbearbeitet	6,620	7,557	14,446	6,701	592	887	893	1,279	Argent, non ouvré
869c	Gold, gemünzt	65	37	98	105	862	976	281	1,185	Or monnayé
869d	Silber, gemünzt	29,942	9,056	8,720	14,229	2,871	3,566	3,672	3,278	Argent monnayé
874a	Gold- und Silberschmiedwaren	1,306	1,105	1,812	2,221	110	141	166	97	Orfèvrerie et argenterie
874b	Bijouterie, echt	1,028	580	812	1,433	205	165	216	174	Bijouterie vraie
	Maschinen und Fahrzeuge									Machines et véhicules
	Maschinenteile, roh vorgearbeitet:	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	Pièces de machines, grossièrement ébauchées:
879	— grobe	5,706	4,746	5,922	3,587	8	47	160	79	— grossières
880	— unter 50 kg per Stück	165	194	399	207	4	4	7	—	— de moins de 50 kg par pièce
881	Dampfkessel etc.: aus Eisen	3,333	3,012	4,124	3,648	1,938	3,765	2,597	2,401	Chaudières, etc.: en fer
882	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	1,399	1,785	1,471	803	819	1,463	559	1,676	Machines pour la filature et le retordage
883	Webstühle	85	100	106	70	4,857	8,426	4,755	4,191	Métiers à tisser
884	Anderer Webereimaschine	129	207	152	136	1,144	829	1,141	937	Autres machines pour le tissage
885	Strick-, Wirk- und Verlichtungsmaschinen	111	65	123	100	245	293	258	177	Machines à tricoter, etc.
886	Stickmaschinen, Fädelmaschinen	3,415	443	2,229	198	2,219	1,949	1,982	1,757	Machines à broder et à enfiler
887	Nähmaschinen und fertige Teile	1,045	1,271	2,420	1,393	85	55	90	53	Machines à coudre et pièces finies
888	Maschinen für den Buchdruck etc.	1,233	1,412	1,016	957	369	199	559	427	Machines pour l'imprimerie, etc.
889	Hauswirtschaftliche Maschinen	264	243	273	260	52	30	24	26	Machines pour l'économie domestique
890	Landwirtschaftliche Maschinen	1,407	1,276	1,498	1,505	188	262	167	96	Machines pour l'agriculture.
	Maschinen der Tarifpositionen 894—893:									Les machines des numéros 894 à 898 du tarif d'usage:
M-Dy.	Dynamo-elektrische Maschinen	390	298	325	208	8,063	7,312	6,056	6,760	Machines dynamo-électriques
M. 1	Papiermaschinen; Färberei-, Zeugdruck-, Bleicheri- und Appreturmaschinen	2,676	212	1,638	452	332	104	35	242	Machines pour la fabrication du papier; machines pour la teinturerie, l'impression sur étoffes, le blanchiment et l'apprêtage
M. 2	Müllereimaschinen	75	63	79	246	5,726	5,465	4,976	6,460	Machines pour la minoterie
M. 3	Wasserkraft- u. Winddruckmasch., Pump.	317	384	267	317	5,388	3,458	3,913	3,812	Moteurs hydrauliques et à vent; pompes
M. 4	Dampfmaschinen, Dampfturbinen etc.	286	326	715	125	3,167	5,650	5,082	2,948	Machines à vapeur; turbines à vapeur, etc.
M. 5	Gas-, Petrol-, Beuzin-, Heissluft- und Druckluftmaschinen etc.	195	81	176	186	7,753	4,601	5,889	4,823	Moteurs à gaz, à pétrole, à benzine, à air chaud, à air comprimé, etc.
M. 6	Werkzeugmaschinen	4,422	3,602	4,103	3,978	807	890	761	681	Machines-outils
M. 7	Maschinen für die Herstellung von Nahrungsmitteln; Kühlanlagen; Luftkompressoren	869	1,363	1,243	1,053	1,046	1,637	1,278	1,196	Machines pour la fabrication de substances alimentaires; installations frigorifiques; compresseurs d'air
M. 8	Maschinen für die Fabrikation von Ziegeln, Cement etc.	110	325	214	169	78	461	129	80	Machines pour la fabrication des tuiles, du ciment, etc.
M. 9	Maschinen u. mech. Geräte, nicht genannte	7,365	4,859	6,661	4,047	2,485	2,430	3,384	2,420	Machines et engins mécan. non dénommés
899	Eiserne Konstruktionen etc.	3,568	1,010	4,040	981	446	631	687	240	Constructions en fer, etc.
913b	Fuhrwerke und Fahrräder mit Motor:									Voitures, bicyclettes et tricyles à moteur:
914b	— ohne Leder, ohne Polster	314	291	280	218	1,728	1,267	1,494	1,176	— sans cuir, non rembourrés
915	— mit Leder oder Polster	368	279	256	188	440	382	245	101	— avec cuir, rembourrés
915	Bicycles und Tandems ohne Motor	76	61	54	59	1	1	5	—	Bicyclettes et tandems sans moteur.
	Uhren	Stücke	Stücke	Stücke	Stücke	Stücke	Stücke	Stücke	Stücke	Horloges et montres
938a	Uhrengehäuse, fertig, aus Nickel etc.	24,667	14,170	24,163	11,987	188,725	202,056	200,962	183,120	Boîtes de montres, finies, en nickel, etc.
938b	Uhrengehäuse, fertig, aus Silber	753	205	102	223	24,650	18,184	25,683	19,674	Boîtes de montres, finies, en argent
938c	Uhrengehäuse, fertig, aus Gold	185	120	83	56	10,200	8,651	8,540	9,119	Boîtes de montres, finies, en or
938d	Taschenuhren aus Nickel etc.	1,464	3,110	1,361	3,290	618,141	665,881	667,203	640,323	Montres nickel, etc.
938e	Silberne Taschenuhren	521	94	815	538	330,264	298,506	310,445	297,100	Montres argent
938f	Goldene Taschenuhren	87	172	42	42	120,095	108,714	116,305	115,555	Montres or
938g	Chronographen, Repetieruhren etc.	1	—	—	1	3,172	3,864	2,278	3,124	Chronographes, montres à répétition, etc.
984	Fertige Bestandteile	q netto 18	q netto 23	q netto 20	q netto 18	q netto 157	q netto 143	q netto 169	q netto 137	Pièces détachées finies
	Instruments und Apparate									Instruments et appareils
987	Astron., geod., u. mathem. Instrumente	3	2	3	2	14	8	12	21	Instr. astronom., géodés., mathém.
948	Gasmes., Kassakontrollapparate, Rechen- und Schreibmaschinen	292	243	323	250	56	51	60	98	Compteurs à gaz, caisses-contrôles, machines à calculer et à écrire
953	Elektrische Kontroll-Apparate etc.	70	93	30	92	124	64	180	57	Compteurs électriques
955	Phonographen, Kinematographen etc.	112	64	121	98	699	684	750	658	Phonographes, cinématographes, etc.
956	Nicht genannte Instrumente u. Apparate für angewandte Elektrizität.	480	392	424	418	776	812	894	589	Instrumente et appareils pour les applications de l'électricité, non dénommés
957	Pianos, Tafel- und Flügelklaviere	494	472	579	532	6	9	27	2	Pianos, pianos droits ou à queue
966	Musikwerke, fertige	42	41	29	26	140	136	186	140	Boîtes à musique, finies
	Chemikalien und Farbstoffe									Essences chimiques et couleurs
989	Kolophonium	2,682	2,429	2,897	1,387	—	—	—	—	Colophane
995	Terpentinöl	1,512	1,766	2,131	1,360	34	106	28	13	Essence de térébenthine
998	Weinstein, ungeriegt	—	19	4	2	88	183	275	204	Tartre brut
1000	Aetzkali, Aetznatron, fest	8,894	6,921	7,794	8,146	—	—	—	—	Potasse et soude caustiques, à l'état solide
1010	Calciumcarbid	108	104	17	231	32,410	33,873	34,481	36,687	Carbure de calcium
1012	Chlorkalk	888	1,118	1,183	1,223	223	461	301	329	Chlorure de calcium
1036	Schwefelsäure, schweflige Säure	8,306	9,284	7,094	9,291	1,399	354	445	397	Acide sulfurique, acide sulfureux
1044	Kupfervitriol und Fungivore	100	255	780	291	5	—	—	—	Vitriol de cuivre et fungivores
1051	Essigsäure mit brenzlichem Geruch; Milchsäure; Holzgeist, ungeriegt; Aceton; etc.	1,501	1,269	1,146	1,325	309	357	495	823	Acide acétique à odeur empyreumatique; acide lactique; esprit de bois, brut; acé-tone; etc.
1055	Gerbstoffextrakte	1,857	1,822	1,676	1,905	1,399	1,360	1,194	1,313	Extractions tannants
1065a	Steinkohlenteerderivate etc.	2,393	2,488	2,623	1,899	70	146	99	60	Dérivés du goudron de houille, etc.
1065b	Benzin	16,310	12,612	11,486	13,112	—	—	—	—	Benzine
1066a	Anilin	1,225	633	765	695	—	—	—	—	Aniline
1066b	Anilinverbindungen	793	616	905	637	115	184	110	142	Combinaisons d'aniline
1075	Leim	539	687	482	590	1,141	599	1,056	946	Colle-forte pour menuisiers, etc.
1095	Blauloholzerextrakt etc.	707	419	544	274	616	353	278	813	Extrait de bois de Campêche, etc.
1098	Anilinfarben; Teerfarben	607	486	667	501	7,394	6,757	6,653	6,852	Couleurs d'aniline, etc.
1113	Firnisse, Lacke und Siccativ	615	569	684	553	41	22	33	26	Vernis, laques et siccatifs
	Technische Fette, Öle etc.									Graisses, huiles, etc.
1115	Leinöl, unverarbeitet	2,465	3,251	2,020	1,896	—	—	—	—	Huile de lin, brute
1116	Olivöl, denaturiert etc.	676	1,036	420	858	—	—	—	—	Huile d'olives, dénaturée, etc.
1118	Flüssige Fette und Öle, nicht genannte, unverarbeitet	2,634	2,762	2,815	2,364	12	11	5	2	Graisses liquides et huiles, non dénommées, non travaillées
1120	Kokosöl, Palmöl etc., unverarbeitet	2,062	1,891	1,149	3,010	10	—	—	—	Huile de coco, huile de palme, etc., brutes
1121	Talg, Knochenfett etc., unverarbeitet	1,293	1,556	1,958	909	218	171	269	366	Suif, graisses d'os, etc., brutes
1126	Petroleum	83,061	59,411	65,721	64,301	—	—	—	—	Pétrole
1129	Paraffine und Ceresine, rein	744	1,228	624	840	—	—	—	—	Paraffine et césérine, pures
1181b	Maschinenschmieröle	14,653	11,949	18,919	14,654	41	47	37	70	Huiles pour le graissage des machines
1141	Seifen, gewöhnliche; Schmierseife	1,768	1,894	1,579	2,169	30	59	69	24	Savons ordinaires; savon mou
	Nicht anderweit genannte Waren									Articles non dénommés ailleurs
1145	Quincaillerie- und Merceriewaren	1,181	1,073	1,149	1,137	86	77	104	88	Quincaillerie et mercerie
1146	Falsche Bijouterie	59	69	52	66	1	1	1	1	Bijouterie fausse
1148	Glohlampen ohne Fassung	—	—	—	—	—	—	—	—	Lampes à incandescence, sans douille
1149	Glohlampen mit Fassung	116	89	119	66	40	52	56	78	Lampes à incandescence, avec douille
1159b	Bureaubedürfnisse etc.	865	859	438	365	11	9	9	9	Fournitures de bureau, etc.
1160	Spitzzeug aller Art	2,508	1,905	2,060	2,056	6	8	13	18	Jouets de tout genre

Eidg. Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 32625. — 3. Januar 1913, 8 Uhr.

Chemische Fabrik Griesheim-Elektron,
Frankfurt a. M. (Deutschland).

Chemische Produkte zum Färben von Pelzwaren
(mit Ausschluss aller Farbstoffe für Leder).

Elektrol

Nr. 32626. — 8. Januar 1913, 8 Uhr.

J. Vallaster, Fabrikation,
Luzern (Schweiz).

Bedachungen.



N° 32627. — 10 janvier 1913, 8 h.

Wassermann, Lieber & C°, fabrication et commerce,
Lausanne (Suisse).

Produits à tremper, à durcir, à cémenter, à carburer, à décarburer, à recuire, à braser, à souder, à oxyder, à désoxyder, à coller, à couper, à brûler, à décaper, à affiner, à polir et à nettoyer les métaux. Matières, liquides, eaux, huiles, pâtes, tablettes, plaques, baguettes, fils, tubes, métaux et poudres à tremper, à durcir, à cémenter, à carburer, à décarburer, à recuire, à braser, à souder, à coller, à couper, à oxyder, à désoxyder, à décaper, à affiner, à polir et à nettoyer les métaux. Outils, appareils, machines et fours pour tremper, pour durcir, pour recuire, pour souder, pour braser, pour carburer, pour décarburer, pour coller, pour couper, pour brûler, pour oxyder, pour désoxyder, pour cémenter, pour décaper, pour polir, pour affiner, pour nettoyer et pour travailler les métaux. Chalumeaux. Brûleurs. Buses. Dards. Tuyères. Allumeurs. Règles. Pointeurs. Souffleries. Souffleurs. Soufflets. Becs. Pointets. Serpentin. Lampes. Briques. Gbeminées. Fours. Fourneaux. Réchauds. Cuves. Convertisseurs. Plateaux. Planches. Tables. Etablis. Robinets. Forges fixes et transportables. Ventilateurs. Aspirateurs. Appareils à vide. Crayons. Craies. Encres de Chine. Alliages métalliques. Soudure. Brasure. Oxydes. Etain et ses alliages. Plomb et ses alliages. Cuivre et ses alliages. Nickel et ses alliages. Fer. Acier. Fonte. Natron. Calcium. Métal blanc. Métal anglais. Appareils électriques. Appareils de chauffage. Appareils à gaz. Appareils à lessive. Produits pharmaceutiques. Produits chimiques. Produits techniques. Produits alimentaires. Limes. Brosses. Lunettes. Brides. Etau. Vis. Pincés. Serre-joints. Tenailles. Articles d'optique. Combustibles. Meubles. Mastics. Colles. Ciment. Carburants. Décarburements. Oxydants. Désoxydants. Films. Essences. Allumettes. Tuyaux. Pointes. Couleurs. Encres. Matériaux de construction. Boissons. Filtres. Produits photographiques. Plaques photographiques. Matières corrosives. Pierres. Matières anticorrosives. Désinfectants. Trousses. Coffres. Outillage. Armoires. Nécessaires. Borax. Flux. Fondants. Décapants. Gaz de bouille et autres. Oxygène. Hydrogène. Acétylène. Air liquide. Acétoène. Pétrole. Benzine. Huiles et graisses non comestibles. Matières réfrigérantes. Glace artificielle. Souppes. Appareils d'éclairage. Appareils cinématographiques. Appareils photographiques. Appareils de projection. Appareils de reproduction. Savons. Caoutchouc. Charbon et ses agglomérés. Carbonate de soude; Soude. Cristaux. Liquides. Métaux antirifion. Rubans à écrire. Tampons. Bicarbonate de soude. Graphite. Silice. Acides. Bases. Réactifs. Pessaires. Lait sous toutes ses formes. Lait artificiel. Terre réfractaire. Matières, machines et appareils contre la poussière. Aspirateurs de poussières. Déchets. Rognures. Cendres. Poussières. Appareils sanitaires. Produits sanitaires. Poudres de toilette. Objets et articles de toilette. Articles de parfumerie. Eaux de toilette. Eau de Cologne. Crèmes. Cirages. Produits chimiques de tannerie. Toniques. Cuirs. Bronzes en poudre. Matières pour l'entretien et le nettoyage des parquets, des plafonds, du cuir et du linéum. Produits pour la lessive. Cires. Matières isolantes. Bougies. Caisnes, caissettes, boîtes, cartons, étuis, récipients et papiers d'emballage. Mastics métalliques. Mastics pour fonte, fer et autres métaux. Pierres précieuses. Imprimés relatifs à tous ces articles.

Otochim Otochem

Nr. 32628. — 13. Januar 1913, 8 Uhr.

Deutsche Dunlop Gummi-Compagnie Aktien-Gesellschaft,
Fabrikation und Handel,
Hanau a. M. (Deutschland).

Gummischwämme, sowie ganz oder teilweise aus Schwammgummi hergestellte Gegenstände, nämlich: Frottierbänder, Frottierhandschuhe, Schuhsanlagern, Matratzen, Operationsunterlagen für Hospitäler, Fällung von Wärmflaschen, Kisseneinlagen, Zahnlplatten.

DUNLOP

Nr. 32629. — 17. Januar 1913, 11 Uhr.

A. Hofmann, Handel,
Bern (Schweiz).

Tuchwaren.



Nr. 32630. — 17. Januar 1913, 5 Uhr.

Uhrenfabrik Langendorf,
Langendorf (Schweiz).

Uhr-Werke-Gehäuse und -Zifferblätter.

LANCO

N° 32631. — 18 janvier 1913, 8 h.

Carlos Coppel, fabrication,
Madrid (Espagne).

Montres.

M. Z. A.

Nr. 32632. — 18. Januar 1913, 8 Uhr.

Emil Hofer, Fabrikation,
Pfäffikon (Schweiz).

Hähnen.

Glatt

Nr. 32633. — 18. Januar 1913, 3 Uhr.

Rud. Ernst, Fabrikation,
Aarwangen (Schweiz).

Aarwanger Schnitten (ein- und zweimal gebackene
Lebkuchen), Gebäck.



(Uebertragung von Nr. 10234 der Firma And. Ernst.)

Nr. 32634. — 18. Januar 1913, 3 Uhr.

Ad. Byland's Wwe, Fabrikation,
Zürich (Schweiz).

Universal-Metall-Putzpommade in Blechdosen;
Parkettboden- und Möbelwische.



(Uebertragung der Marken Nr. 6087 und 6514 von Ad. Byland.)

N° 32635. — 20 janvier 1913, 8 h.

Paul Aug^e Cornioley, fabrication,
Fleurier (Suisse).

Boîtes, cuvettes, cadrans, mouvements et étuis
de montres.



N° 32636. — 20 janvier 1913, 8 h.

Paul Aug^e Cornioley, fabrication,
Fleurier (Suisse).

Boîtes, cuvettes, cadrans, mouvements et étuis
de montres.



Personen- u. Waren-
Aufzüge
 (Lifts)
 für **Geschäftshäuser und Hotels.**
Schindler & Cie.
 Luzern.

Anschlussgeleise und Industriebahnen
 projektiert und baut, unter Garantie bahnsseitiger Abnahme, Schweiz. A.-G. **Orenslein & Koppel, Zürich.**

Die J. G. B. Lager-Kontrolle
 ohne zu schreiben verbunden mit **immerwährender Inventar** ist das Ideal eines jeden **Kaufmannes**
 Verlangen Sie unverbindlichen Anschluss bei **Gebrüder Scholl** Organisations-Abteilung Poststrasse 3, **Zürich I**



Vente d'immeubles
 Lundi, 24 février 1913, dès 5 heures du soir, au Café du Commerce, place de la gare, à **Vevey**, la commission de liquidation de la **Société Anonyme des Biscuits Lactés „BUSSY“**, à **Vevey**, exposera en vente aux enchères publiques, les immeubles que cette société possède dans la **Commune de Vevey**, au **Boulevard St-Martin**.
 1^{er} Lot. Bâtiment locatif de 3 appartements et dépendances, avec grand local attenant, bien éclairé, d'une surface de 229 m², pouvant être utilisé comme atelier, entrepôt, garage d'automobiles, serre, etc., etc.; place, jardin et vigne attenants, le tout d'une superficie totale de 13 ares 71 centiares (152 perches vaudoises), dans une excellente situation ayant accès par 3 routes, Boulevard St-Martin, Chemin de Merdasson et Chemin de Puy. — 2^{me} Lot. Terrain à bâtir, au nord du Boulevard de St-Martin, d'une superficie de 18 ares 60 centiares (206 perches vaudoises), ayant également accès par le Chemin de Puy. — 3^{me} Lot. Terrain à bâtir au sud du dit Boulevard, d'une superficie de 10 ares 8 centiares (112 perches). (20525 L) (166 l)
 Ces terrains se trouvent dans une situation magnifique, vue splendide et imprenable sur le Lac et les Alpes.
 Conditions et renseignements seront donnés par l'Etude **Alfred Guex**, notaire, à **Vevey**. Pour visiter les immeubles, s'adresser à **M. Jules Bussy**, Rue d'Italie 59, à **Vevey**.

Avis de concours
Fête Cantonale Vaudoise de chant
MORGES — Mai 1913
 La section des constructions met en soumission: 24009 L (167 l)
 1^o La location, le montage et démontage d'un grand hall de fêtes;
 2^o Idem, pour cuisine et services divers;
 3^o La location de tables et bancs.
 Les conditions et cahiers des charges peuvent être consultés au bureau de **M. G. Flajol**, architecte, à **Morges**, président de la section, jusqu'à fin courant.

Schweizerische Bundesbahnen
 Kreis II

Die Kreisdirektion II der schweizerischen Bundesbahnen in **Basel** eröffnet Konkurrenz über die Lieferung von **Beleuchtungskohlen** für **Bogenlampen**, teils erster, teils zweiter Qualität, nämlich:

a. Für **Reinkohlenlampen**,
 ungefähr 200 Meter Dochkohlen von 10 mm Durchmesser,
 » 600 » » » 11 » » »
 » 1000 » » » 12 » » »
 » 2400 » » » 13 » » »
 » 6800 » » » 14 » » »
 » 7600 » » » 15 » » »
 » 6600 » » » 16 » » »
 » 600 » » » 17 » » »
 » 2900 » » » 18 » » »
 » 1600 » » » 20 » » »
 » 1800 » » » 21 » » »
 » 1100 » Homogenkohlen » 12 » » »
 » 2700 » » » 13 » » »
 » 200 » » » 14 » » »
 » 1300 » » » 15 » » »

b. Für **Flammenbogenlampen**,
 für **Alba- und Axislampen**,
 ungefähr 20000 Meter Kohlenstifte von 10 mm Durchmesser
 » 7400 » » » 11 » » »
 » 26500 » » » 12 » » »
 » 9500 » » » 13 » » »
 » 8100 » » » 14 » » »
 » 700 » » » 15 » » »
 » 700 » » » 16 » » »

für **Excellolampen**,
 ungefähr 2000 Meter Kohlenstifte von 9 mm Durchmesser.
 Die Ablieferung hat innert 2 Monaten nach erfolgtem Zuschlag zu erfolgen.

Schriftliche Angebote für das Ganze oder für einzelne Posten mit der Aufschrift « **Eingabe betreffend die Lieferung von Beleuchtungskohlen für Bogenlampen** » sind bis **10. Februar 1913**, mit Verbindlichkeit bis **30. April 1913**, der unterzeichneten Kreisdirektion verschlossen einzureichen.
 Die Preise sind per 100 Meter in Schweizer-Währung, Lieferung franko Verwendungsort (Stationen der Kreise I, II, III, IV und V der schweizerischen Bundesbahnen), Zoll und Verpackung inbegriffen, zu stellen.

Gesamtvergebung oder Teilung der einzelnen Positionen bleibt vorbehalten. Aus den Angeboten soll deshalb ersichtlich sein, ob die Preise nur für den ganzen Posten oder auch für Bruchteile der ausgeschriebenen Quantitäten gelten.
 Nachbestellungen im Jahre 1913 sind zu den Bedingungen der Hauptlieferung auszuführen. (620 Q) 165,
 Für nähere Auskunft über die massgebenden Lieferungs-vorschriften usw., wende man sich an den Telegraphen-inspektor des Kreises II der schweizerischen Bundesbahnen in Olten, an welchen auch die allfälligen gewünschten Musterkohlen gratis und franko abzuholen sind.

Basel, den 24. Januar 1913.
Kreisdirektion II
der schweiz. Bundesbahnen.

Le propriétaire du brevet Suisse, n° 54728, du 24 janvier 1911, pour

Joint de cardan à bain d'huile
 désire vendre ce brevet, en concéder des licences d'exploitation ou recevoir toute autre proposition visant à la mise en œuvre de l'invention en Suisse.
 Pour tous renseignements, s'adresser à **MM. Dufresne et Gardil**, Agents de brevets, à **Genève**, 60-62, rue du Stand

Vente aux enchères
 Après faillite d'une Usine pour le dégraissage et le cardage des déchets de coton sise à **Cormondèche (Neuchâtel)**

Le samedi, 25 janvier 1913, à 8 heures de soir, à **Hôtel Bellevue**, à **Corcelles**, l'administration de la faillite **E. GLAUSER-BOREL**, ex-négociant, à **Cormondèche**, exposera en vente aux enchères publiques l'usine de dégraissage et cardage de déchets de coton, précédemment exploitée par le failli à **Cormondèche**.

Désignation cadastrale.
 Article 703, plan folié 24, Nos 26, 39, 27 et 40, à **Cormondèche**, bâtiments et place de 264 m².
 Droits de copropriété du failli aux articles 44 et 704.
 Cette usine comprend:

- des bâtiments entièrement restaurés, avec vastes locaux et installation récente et moderne, bureaux et logement de 4 pièces;
- des machines pour le dégraissage et le cardage des déchets de coton, soit:
 1. Chaudière à vapeur murée (7 atmosphères) de la fabrique **Sulzer frères**,
 2. Appareil complet pour extraction patenté **Merz Brünn**,
 3. Machine à carder les déchets de coton,
 4. Machine à laver,
 5. Machine dite **essoreuse**,
 6. Une pompe à vapeur,
 7. Un moteur électrique de 12 HP de la fabrique **Brown Boveri & Cie.**,
 8. Poulies, transmissions, renvois, etc.

Cette usine avec ses machines conviendrait aussi pour d'autres industries.

Les conditions de vente pourront être consultées à l'Office des Faillites de **Boudry** et chez les soussignés, à partir du **15 janvier 1913**. (4916 N) (3284 l)

Pour visiter et pour tous renseignements, s'adresser aux administrateurs de la faillite **E. Glauser-Borel**.

Edmond Bourquin, **Max Fallet**, avocat et notaire, **Terreaux, 1, Neuchâtel.** **Peseux** (Neuchâtel).

Tannerie de Vevey S.A.
Gerberie Vevey A. G.
 Capital social actuel: **Fr. 363,750**

Augmentation de capital

Sur présentation de leurs titres, Messieurs les actionnaires de la **Tannerie** peuvent retirer, du **15 janvier** au **28 février 1913**,

au **Crédit du Léman** } à **Vevey**,
 ou chez **M. G. Montet**

les actions nouvelles qui leur reviennent suivant décision de l'assemblée générale du **19 décembre 1912**, à raison d'une action nouvelle pour dix anciennes.

Les droits des unités à compléter ou à réaliser peuvent être inscrits aux domiciles ci-dessus et dans le même délai, pour être régularisés. (83 l)

Tannerie de Vevey S.A.

Der Bund
 Täglich 2 mal in **Bern** erscheinend
 Auflage über **21,000**
 Amtlich beglaubigt
 Vorzügliches **Insertions-Organ**
 Anschließliche Inseratannahme:
Haasenstein & Vogler

Une fabrique prospère de
Bijouterie-Joillerie
 de la Suisse romande, demande comme employé intéressé, avec espoir d'association, une personne disposant de capitaux, connaissant la partie et pouvant se charger des voyages ou de la partie commerciale — Offres sous **L. 10493 X** à **Haasenstein & Vogler, Genève.** (118.)

Fabrikmarken
 und deren Depositionen beim **Pat. Amt**
 Ueber **4000** Marken wurden ausgeführt u. deponiert.
1022 F. Homberg
 Graveur-Médailleur, in **BERN**

Uncaissier expérimenté
 ayant une connaissance parfaite des affaires de banque et l'habitude de la clientèle, est demandé. Références de 1^{er} ordre nécessaires.
 Entrée à convenir. (117.)
 Adresser offres sous chiffres **U. 20355 L** à **Haasenstein & Vogler, Lausanne.**

Inkassi
 in der ganzen Schweiz besorgt das **Sachwalter- & Geschäftsbureau**
Ernst Berger, Luzern
 Pfistergasse 22 (3022.)